

Libretto istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones

Instructieboekje

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Manual de instruciuni

Инструкция по эксплуатации

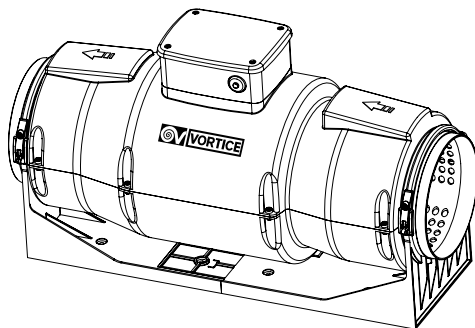
Návod na používanie



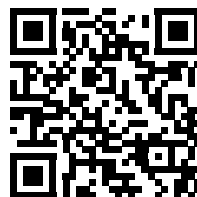
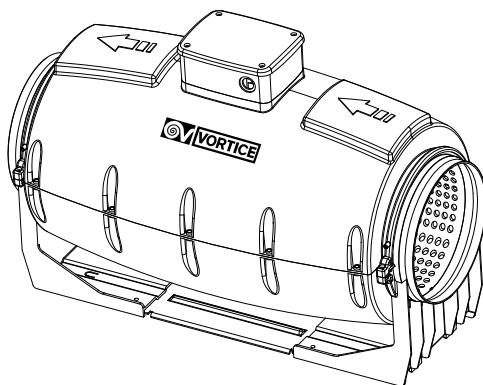
**VORTICE**

**UK  
CA** 

**LINEO 100 QUIET ES  
LINEO 125 QUIET ES  
LINEO 150 QUIET ES  
LINEO 160 QUIET ES**



**LINEO 200 QUIET ES**



## Product description

The appliance you have purchased is a silenced in-line centrifugal extractor fan designed to expel air through a ventilation duct. The product is made of an outer shell in thermoplastic material co-molded with the polyurethane soundproofing part, the other parts of the product are made of thermoplastic resin. It has an electronically controlled two-speed brushless motor with maximum and minimum speed settings.

## Compliance

- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.
- The control accessories must be installed in premises with a room temperature that does not exceed 25°C.

## **Duct and window - wall fan units**

Precautions must be taken to prevent gas coming from the gas flue pipe or from other fuel combustion units from entering into the room.

## Safety/warnings



**Warning:** this symbol indicates precautions that must be taken to avoid injury

- Do not use this appliance for functions other than those described in this instruction booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or VORTICE\*. Do not leave packaging within the reach of children or infirm persons.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance, including:
  - a) do not touch it with wet or damp hands;
  - b) do not touch it while barefoot.
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply, storing it out of reach of children and infirm persons
- Do not operate the appliance in the presence of inflammable vapours (alcohol, insecticides, petrol, etc.)
- Do not sit or place objects on or in the appliance.



**Caution:** this symbol indicates precautions that must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- The inside of the appliance should be cleaned only by qualified personnel (fig. 24).
- Do not immerse the appliance or any parts of it in water or other liquids. Refer to the relevant instructions to clean the appliance (fig. 23-25).
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any are found, do not operate the appliance and contact VORTICE\* immediately.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact VORTICE\* immediately and ensure that only original VORTICE spares are used for any repairs.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by VORTICE\*.
- The appliance is double insulated and therefore does not need to be earthed.
- The electrical power supply / socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance. If it cannot do this, contact an electrician to make the necessary modifications.
- Switch off the appliance at the installation's main switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance; c) if the appliance is not going to be used for any length of time.
- The appliance cannot be used to control activation of water heaters, room heaters, etc. and it must not exhaust into the hot air flues of such appliances.
- The room must have an adequate source of replacement air for this appliance to function effectively. Moreover, if there is any non-sealed combustion based appliance such as a water heater, gas stove, etc. in the same room, air replacement must be sufficient for all appliances to work effectively together.
- The appliance must discharge into a single duct (dedicated to this product).
- Keep the appliance's inlet and outlet grilles free to ensure an optimum flow of air.
- The appliance's outlet and inlet ports must always be connected to a suitable duct (fig. 2).
- The maximum environment temperature for appliance operation is 60°C, with the exception of model 200 for which it is instead 50°C.
- Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A (fig.3)
- This symbol means that the operation must be performed by professionally qualified personnel.



### **N.B.**

- All versions of 100-125-150-160-200 appliances are fitted with a safety overtemperature device.
- (Fig. 13.1) LINEO 100 QUIET ES and LINEO 150 QUIET ES are provided with two fittings that allow to reduce the product diameter (inlet and outlet side) respectively from 125 to 100 mm and from 160 to 150 mm.

\*(or an authorized VORTICE dealer if you are outside the UK-Ireland territory).

## Typical applications

LINEO (100-125-150-160) QUIET ES: fig. 1-2.  
 LINEO (200) QUIET ES: fig. 1.1-2.1.

## Installation

Fig. 3 ÷ 22.  
 Fig.3: B=Inlet; C= Outlet.

## Wiring diagram

Fig. 18 ÷ 22.

## Initial configuration

The installer must configure appliance operation by following the steps described later on.

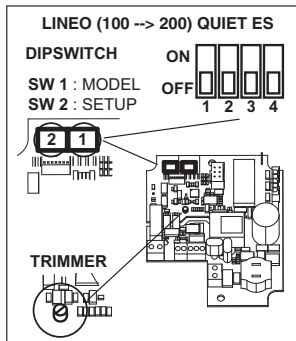
**Selecting the product model:** see below. This step is carried out in the factory; the instructions provided in this booklet may only be of use if it becomes necessary to reset the status following accidental tampering with the dip-switch.

**Selecting the operating mode:** see below. There are two modes: with two speeds V1 and V2, which can be selected via an external switch, or with speed that can be adjusted via an external potentiometer.

**Setting the V1 and V2 values** (for two-speed operating mode).

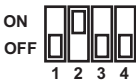
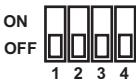
### Selecting the product model

The model is selected by setting the dip-switch 1 indicated in the figure as described in the table below.




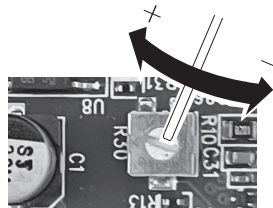



Model	SW1			
	Int. 1	Int. 2	Int. 3	Int. 4
LINEO 100 QUIET ES / LINEO 125 QUIET ES	OFF	OFF	OFF	ON
LINEO 150 QUIET ES / LINEO 160 QUIET ES	OFF	OFF	ON	OFF
LINEO 200 QUIET ES	OFF	ON	OFF	ON

## Selecting the operating mode

<p><b>Two-speed mode:</b> cut off the power supply set the dip-switch SW2 indicated in the figure: Int.2=ON; Int.3=OFF; Int.4=OFF</p>	
<p><b>Adjustable speed mode:</b> cut off the power supply set the dip-switch SW2 indicated in the figure: Int.2=OFF; Int.3=OFF; Int.4=OFF</p>	

## Setting the V1 and V2 values

The appliance leaves the factory with default nominal settings  $V1=V_{MIN}$ ,  $V2=V_{MAX}$   
Values V1 and V2 can be adjusted as follows:

<p><b>Isolate the power</b></p>	
<p><b>To set the trickle and boost variable speeds.</b> <b>Set the SW2 dip-switch as follows:</b> <b>1 to off, 2 to off, 3 to off, &amp; 4 to on</b></p>	
<p><b>When the power is switched on, the trickle speed (V1) runs at the factory default speed.</b></p>	
<p><b>The trickle / default speed (V1) can be adjusted to the desired flow rate using the potentiometer.</b> <b>A small flat head screw driver will be required.</b></p> <p><b>The trickle (V1) speed should set 100 rpm lower than the desired boost (V2)</b></p>	
<p><b>The trickle speed value can now be saved by switching 1 to on.</b> <b>The boost (V2 default) can now be adjusted using the potentiometer.</b></p>	
<p><b>Once the desire boost flow rate is achieved it can be set by switching 1 to off.</b></p>	
<p><b>Isolate the power</b></p>	
<p><b>To complete the commissioning and prevent tampering</b> <b>set 1, 2, 3 &amp; 4 to off</b></p>	

## Restoring nominal values

If necessary, the nominal factory-set values for V1 and V2 can be restored using the following procedure:

<b>Cut off the power supply</b>	
<b>Set the dip-switch SW2 indicated in the figure: Int.3=ON</b>	
<b>Restore the power supply:</b> <b>V1 and V2 are automatically restored to the nominal factory-set values corresponding to the selected model, as described above. The restoring of nominal values is indicated by two quick flashes of an LED on the card. The motor is deactivated automatically</b>	
<b>Cut off the power supply</b>	
<b>Reset the dip-switch SW2 indicated in the figure: Int.3=OFF</b>	

## Operation

Depending on the mode selected during installation:

-**two-speed mode**: the appliance operates continuously; two speeds V1 and V2 can be selected using an external switch

-**adjustable speed mode**: the appliance can operate at a speed which is adjusted between  $V_{min}$  and  $V_{max}$  (via an external potentiometer). The VORTICE ON/OFF control box + potentiometer (code 12826 / 12828, on request) can also be used.

## Maintenance and cleaning

Fig. 23 ÷ 25.

## Technical specification

PRODUCT	V	Hz	Power (10V/8V/ 6V/ 4V) [W]	Airflow (10V/8V/ 6V/ 4V) [m³/h]	Pressure (10V/8V/ 6V/ 4V) [mmH <sub>2</sub> O]	RPM (10V/8V/ 6V/ 4V)	Sound pressure level [LpA [db(A)] 3m -IRRADIATED- (10V/8V/ 6V/ 4V)	INSULATION CLASS	Max room temperature [°C]
LINEO 100 QUIET ES	220-240	50-60	23 - 14,7 8,3 - 6,2	300 - 250 175 - 135	24,8 - 11,4 5,8 - 3,5	2510 - 2050 1450 - 1140	30,9 - 24,8 15,9 - 9,9	II	60
LINEO 125 QUIET ES	220-240	50-60	24 - 16 8,8 - 6,6	380 - 320 225 - 180	23,7 - 11 5,6 - 3,3	2210 - 1865 1340 - 1080	28,7 - 25,1 16,4 - 11,3	II	60
LINEO 150 QUIET ES	220-240	50-60	31 - 20 10,6 - 7,7	515 - 430 305 - 250	24,2 - 14,7 7,5 - 4,6	2030 - 1700 1240 - 1015	31 - 26 18,6 - 13,7	II	60
LINEO 160 QUIET ES	220-240	50-60	31 -19,7 10,6 - 7,7	525 - 435 315 - 250	23,9 - 14,4 7,5 - 4,5	2035 - 1685 1245 - 1010	29,2 - 24,7 17,4 - 12,5	II	60
LINEO 200 QUIET ES	220-240	50-60	88 - 52,4 25,3 -15,2	1145 - 945 720 - 570	33,6 - 22,9 13,9 - 8,6	2700 - 2245 1705 - 1380	35,8 - 30,9 24,8 - 19,7	II	50

## Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.



Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

# FIGURE

FIGURES

FIGURES

ABBILDUNGEN

FIGURAS

AFBEELDING

FIGURER

KUVAT

FIGURI

ИЛЛЮСТРАЦИИ

OBRAZOK

## APPLICAZIONI TIPICHE

TYPICAL APPLICATIONS

APPLICATIONS TYPIQUES

TYPISCHE ANWENDUNGSARTEN

APLICACIONES TÍPICAS

TOEPASSINGEN

TYPISKA ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

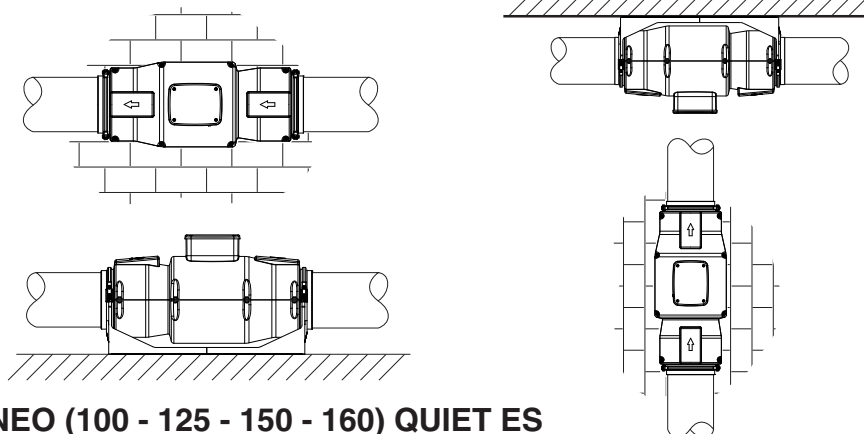
ASENNUSESIMERKIT

APLICAȚII TIPICE

ТИПИЧНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

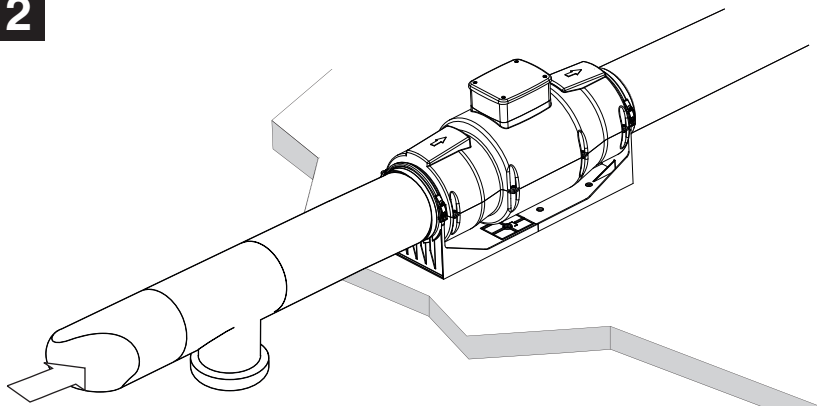
TYPICKÉ APLIKÁCIE

1



LINEO (100 - 125 - 150 - 160) QUIET ES

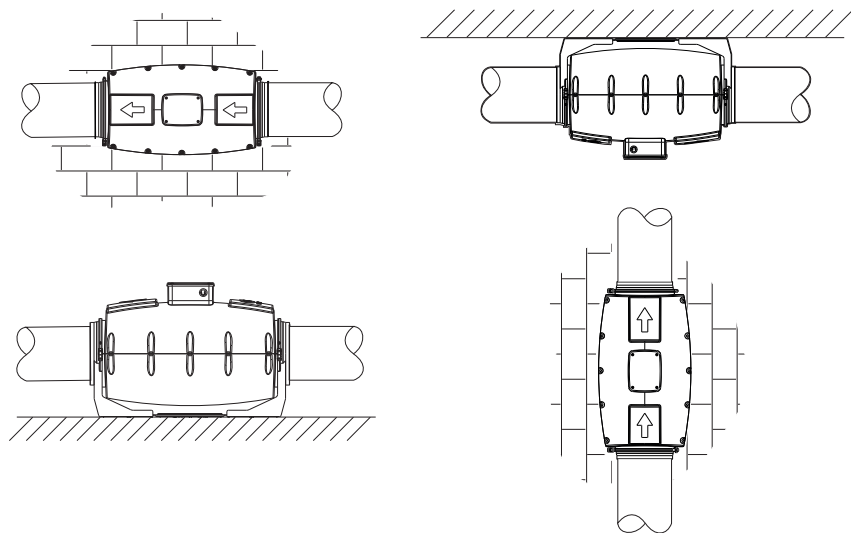
2



LINEO (100 - 125 - 150 - 160) QUIET ES

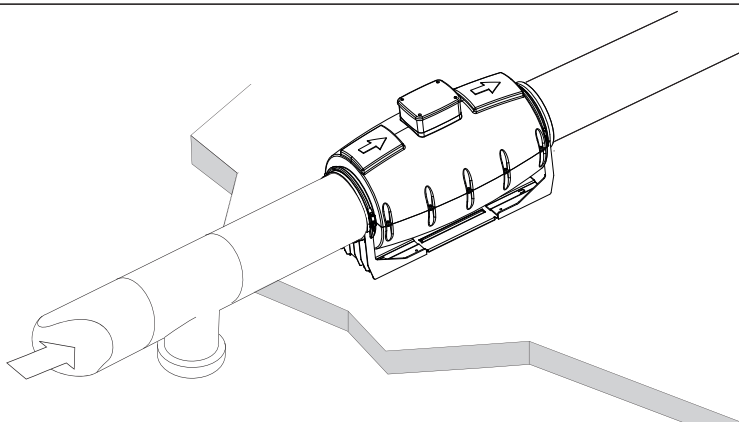


# 1.1



**LINEO 200 QUIET ES**

# 2.1



**LINEO (200) QUIET ES**



- IT** **Attenzione:** la bocca di mandata e aspirazione del prodotto deve sempre essere collegata a un condotto (fig. 2).
- EN** **Caution:** the appliance's outlet and inlet ports must always be connected to a suitable duct (fig. 2).
- FR** **Attention :** La bouche d'arrivée et d'aspiration du produit doit toujours être reliée à un conduit (fig. 2).
- DE** **Achtung:** Die Auslass- und Einlassöffnungen des Geräts müssen immer an einen geeigneten Kanal angeschlossen werden (Abb. 2).
- ES** **Atención:** La boca de salida y de aspiración del producto siempre deberá conectarse a un conducto (fig. 2).
- NL** **Let op:** De uitgangs- en ingangspoorten moeten altijd op een geschikte leiding zijn aangesloten (Afb. 2).
- SV** **Varning:** Apparatens utgångar och ingångar ska alltid vara kopplade till en lämplig ledning (fig. 2).
- FI** **Huomio:** Laitteen lähtö- ja tuloportit tulee aina liittää asianmukaiseen kanavaan (Kuva 2).
- RO** **Atenție:** Orificiul de evacuare și aspirație a produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă (fig. 2).
- RU** **Внимание:** Выходные и входные отверстия прибора всегда должны быть подключены к подходящему воздуховоду (Рис. 2).
- SK** **Pozor:** Prívodný a sací otvor výrobku musí byť vždy napojený na potrubie (obr. 2).

# INSTALLAZIONE

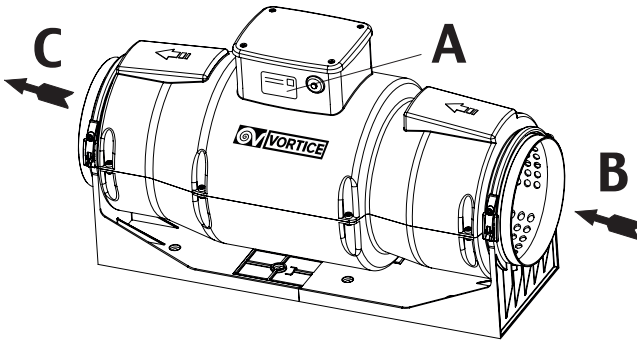
INSTALLAZIONE  
INSTALLATION  
INSTALLATION  
INSTALLATION  
INSTALACIÓN  
INSTALLATIE

INSTALLATION  
ASENNUS  
INSTALARE  
УСТАHOВКА  
POSTAVLJANJE

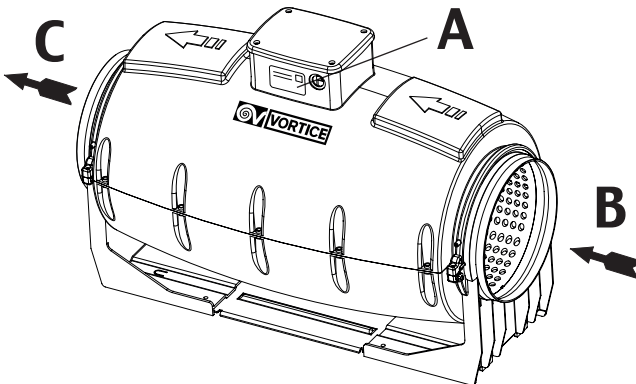


3

LINEO (100 - 125 - 150 - 160) QUIET ES

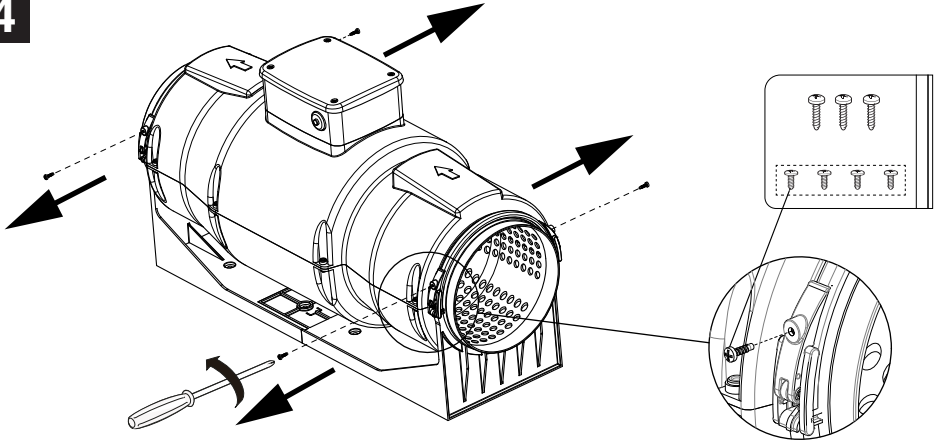


LINEO (200) QUIET ES

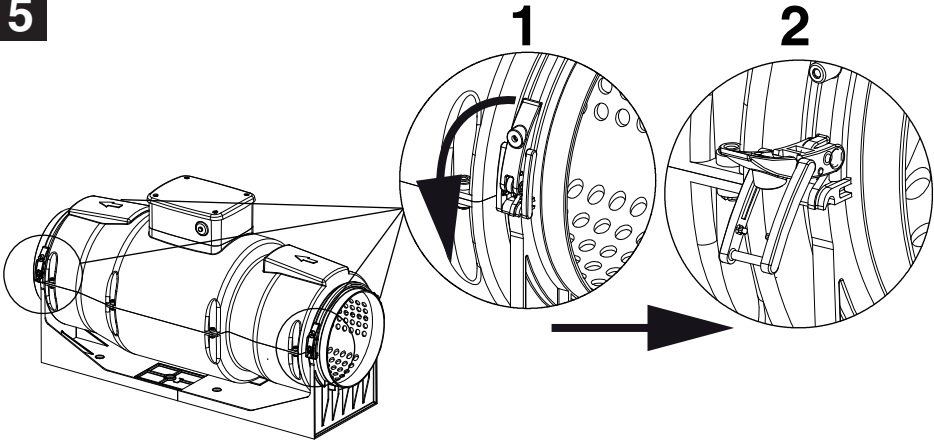


# LINEO (100 - 125 - 150 - 160) QUIET ES

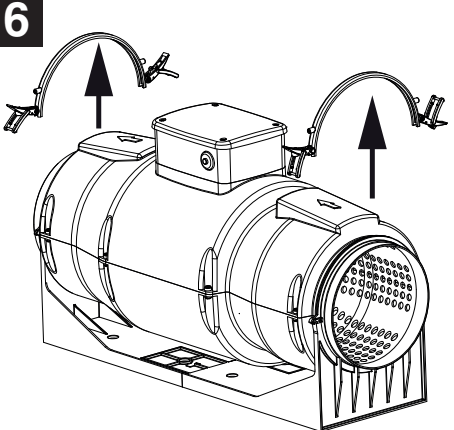
4



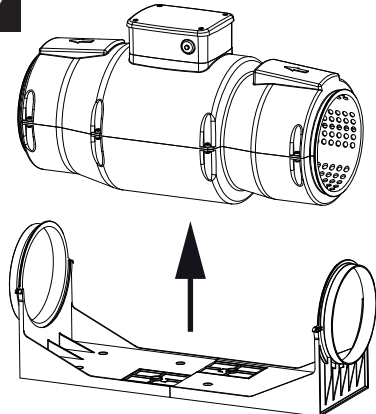
5

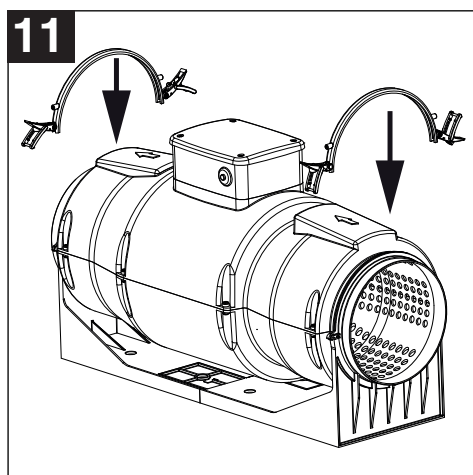
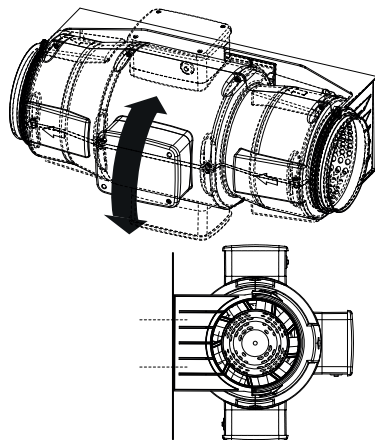
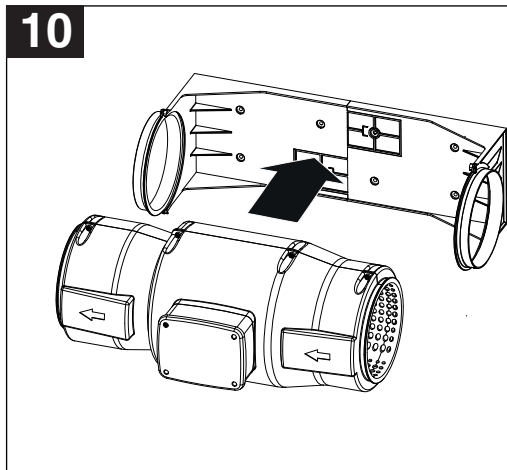
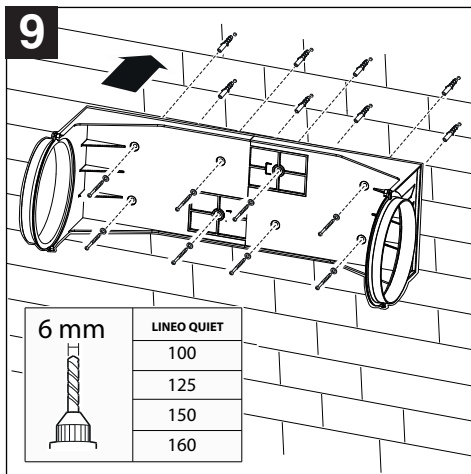
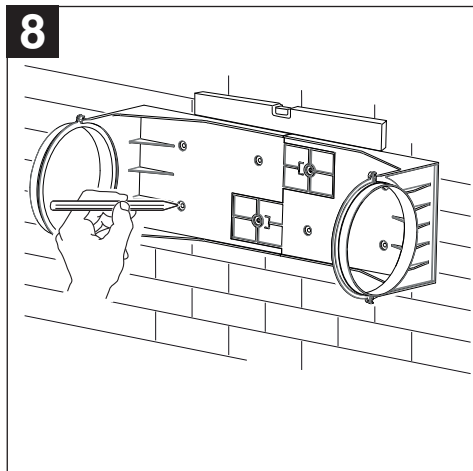


6



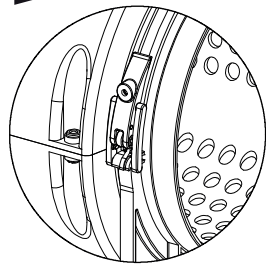
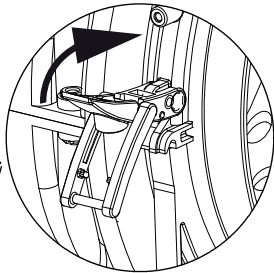
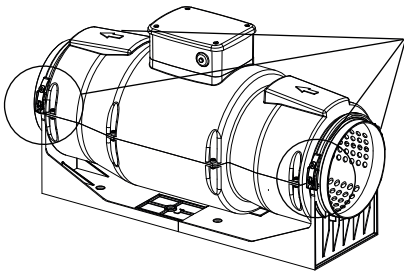
7



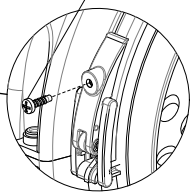
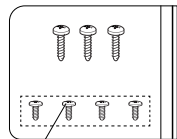
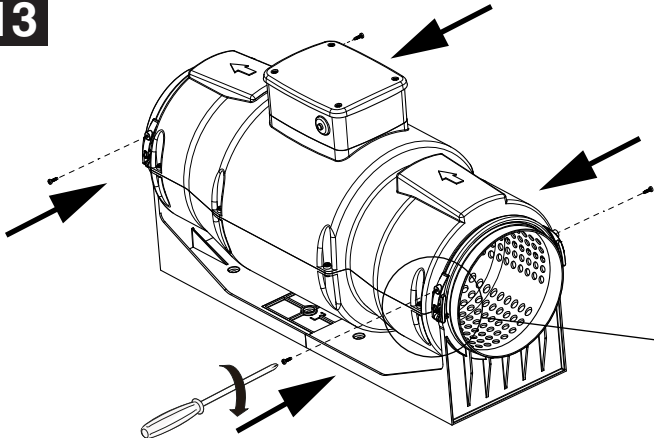


**12**

**1** → **2**

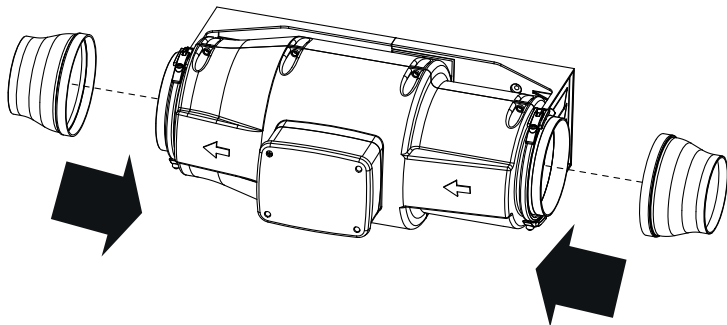


**13**



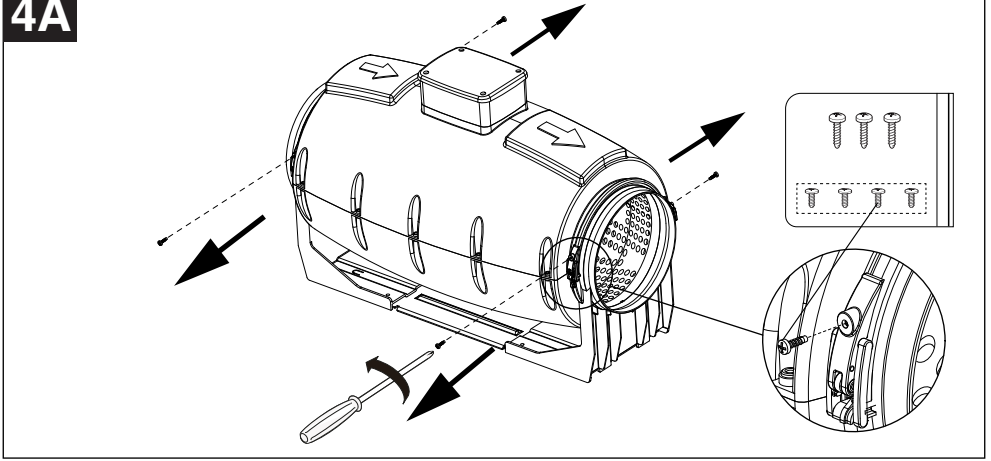
**13.1**

**(LINEO 100 QUIET ES /  
LINEO 150 QUIET ES )**

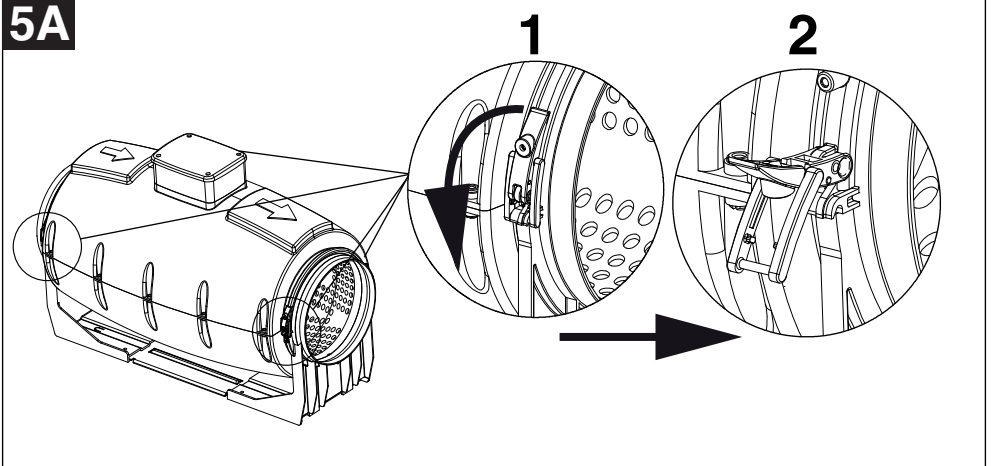


# LINEO (200) QUIET ES

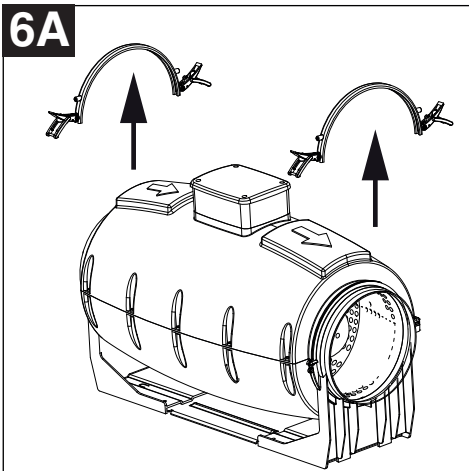
**4A**



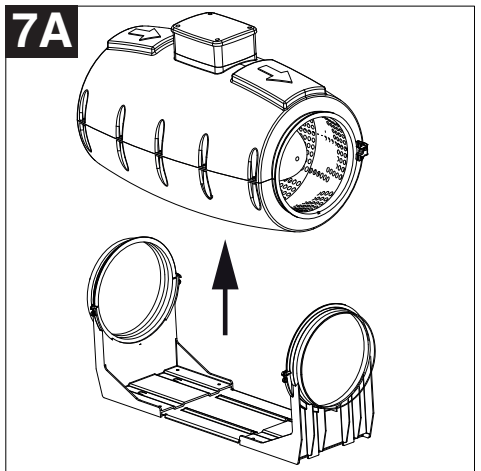
**5A**

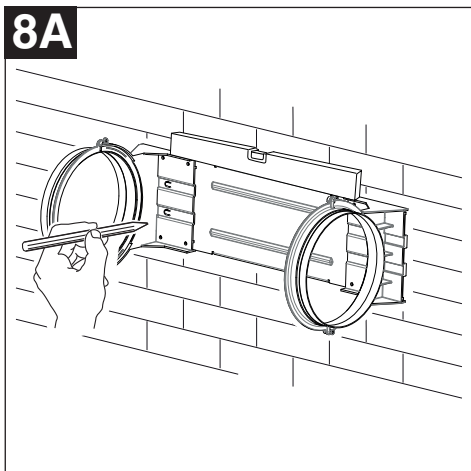
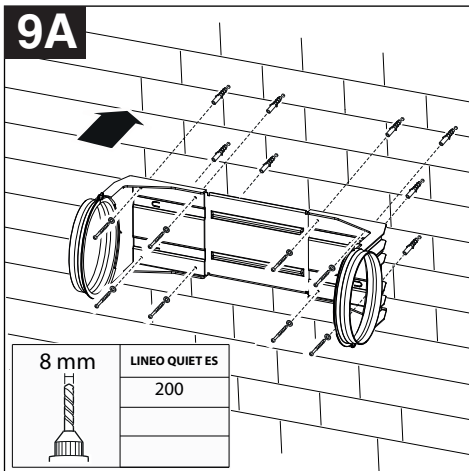
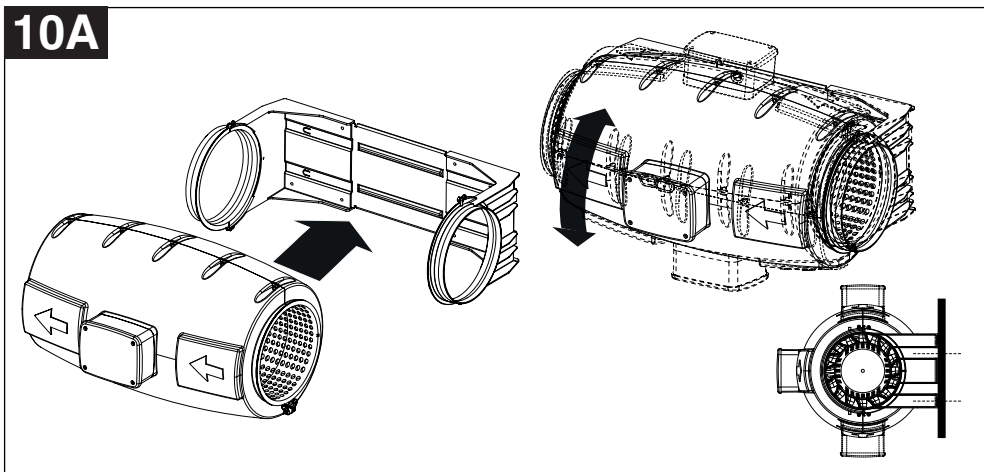
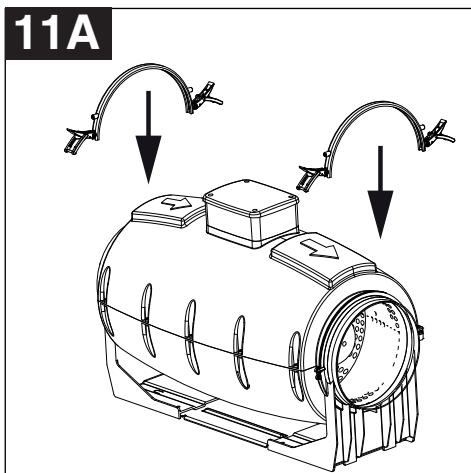


**6A**



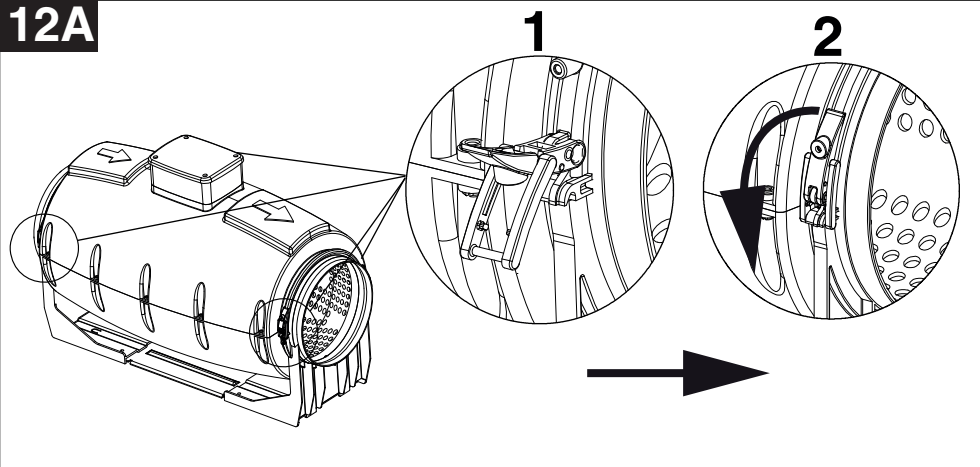
**7A**



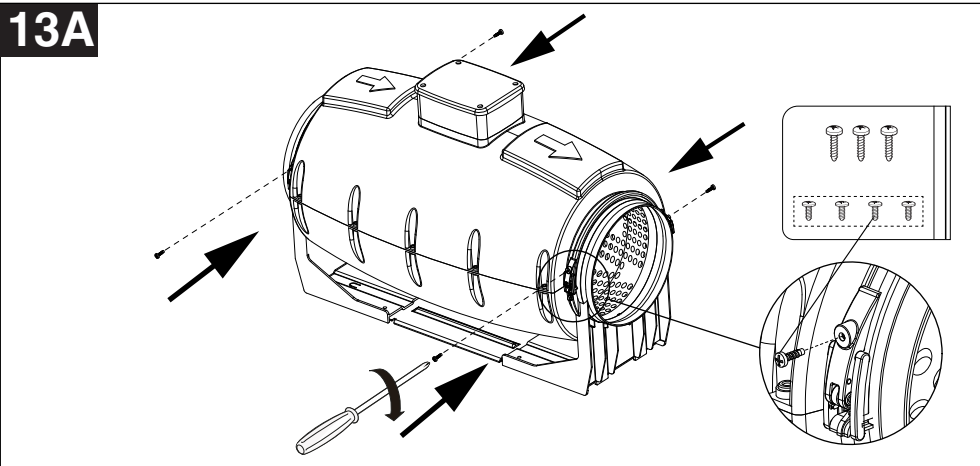
**8A****9A****10A****11A**



**12A**

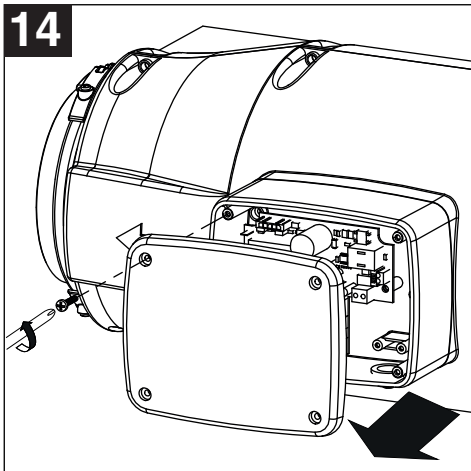


**13A**

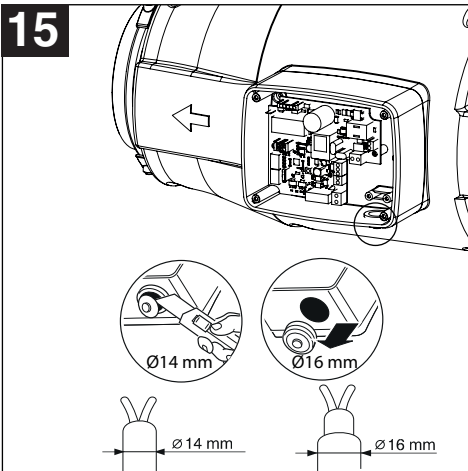


# LINEO (100 → 200) QUIET ES

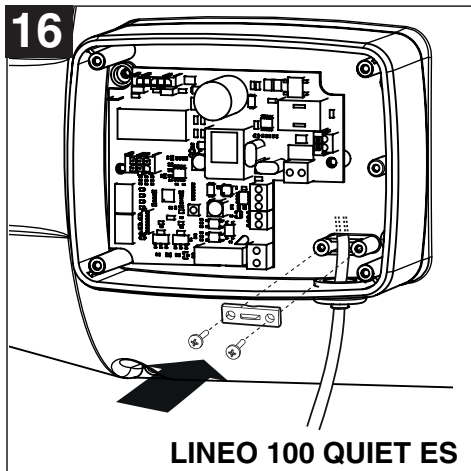
14



15

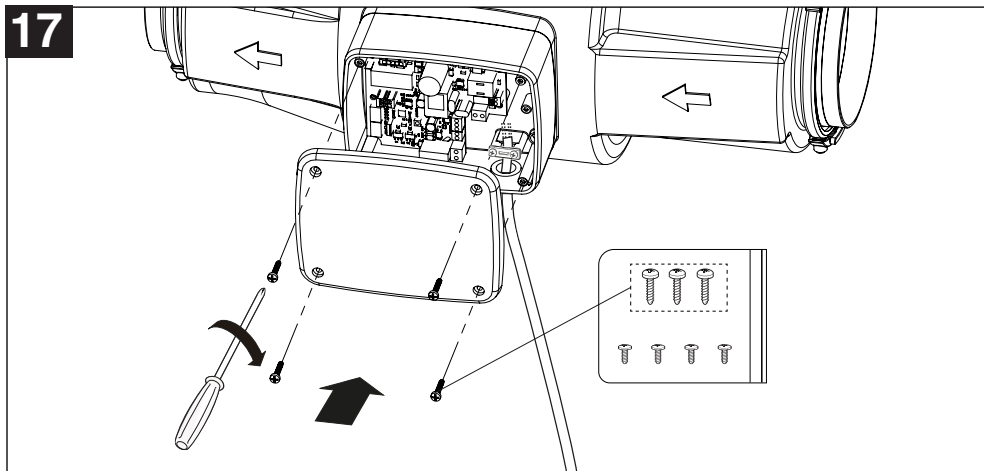


16



LINEO 100 QUIET ES

17



# SCHEMI PER COLLEGAMENTO ELETTRICO

WIRING DIAGRAM  
SCHÉMAS POUR LE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE  
SCHALTPLAN FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS  
ESQUEMAS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA  
SCHEMA'S VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING  
KOPPLINGSSCHEMAN  
SÄHKÖKAAVIOT  
SCHEME PENTRU CONECTAREA ELECTRICĂ  
СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ  
SCHEMA ZAPOJENIA

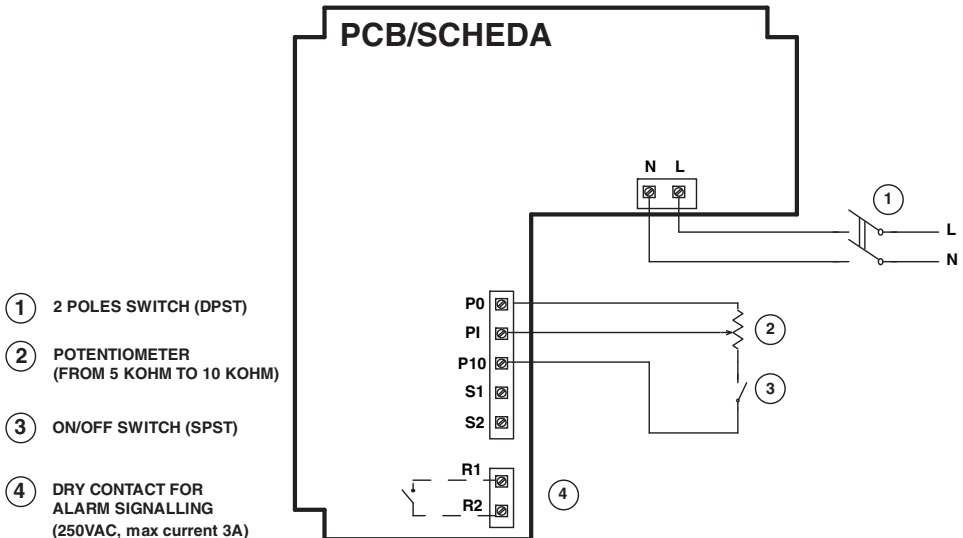
18

## LINEO (100-125-150-160-200) QUIET ES

WIRING TO AN EXTERNAL STANDARD POTENTIOMETER /  
COLLEGAMENTO CON POTENZIOMETRO ESTERNO STANDARD

### PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND  
PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V  
P10 = Potentiometer 10V = +10V  
S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed  
R1-R2 = dry contact for optional Alarm



# 19

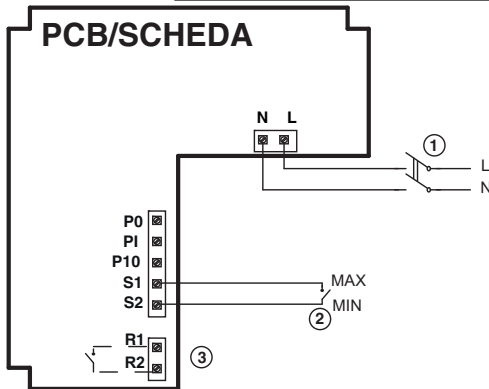
## LINEO (100-125-150-160-200) QUIET ES

WIRING TO AN EXTERNAL LOW/ HIGH SPEED SWITCH /  
COLLEGAMENTO A INT. ESTERNO PER MAX E MIN. VELOCITÀ

### PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND  
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V  
 P10 = Potentiometer 10V = +10V  
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed  
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

- ① 2 POLES SWITCH (DPST)
- ② LOW/HIGH SPEED SWITCH SPST
- ③ DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)



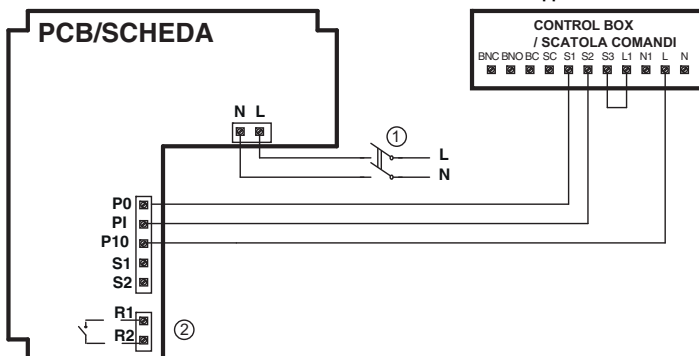
# 20

## LINEO (100-125-150-160-200) QUIET ES

WIRING TO THE "POTENTIOMETER" + ON/OFF" CONTROL BOX TYPE 503 (CODE 12826)  
 COLLEGAMENTO ALLA SCATOLA COMANDI TIPO 503 CON POTENZIOMETRO E TASTO ON/OFF (CODICE 12826)

SURFACE MOUNTING  
 or FLUSH TYPE 503 / MONTAGGIO  
 A PARETE oppure A INCASSO 503

- ① 2 POLES SWITCH (DPST)
- ② DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)



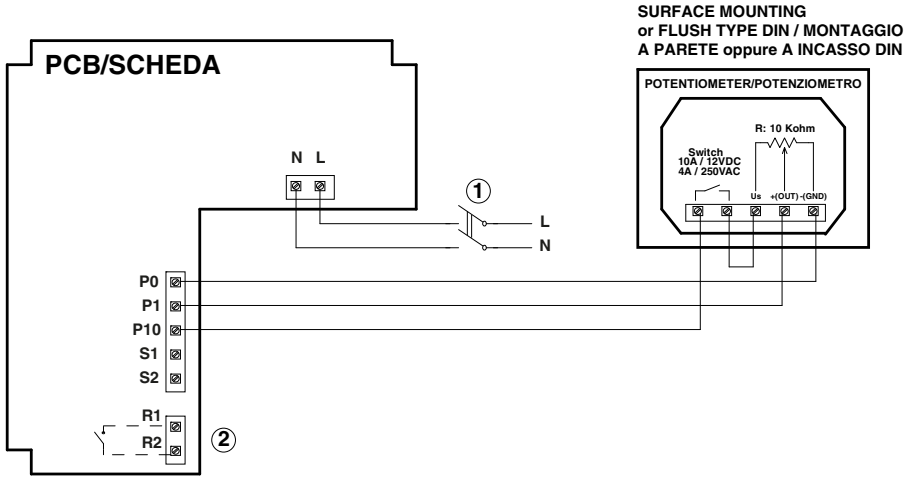
### PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND  
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V  
 P10 = Potentiometer 10V = +10V  
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed  
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

**21**

# LINEO (100-125-150-160-200) QUIET ES

WIRING TO THE EXTERNAL POTENTIOMETER TYPE DIN (CODE 12828)  
 COLLEGAMENTO AL POTENZIOMETRO ESTERNO TIPO DIN (CODICE 12828)



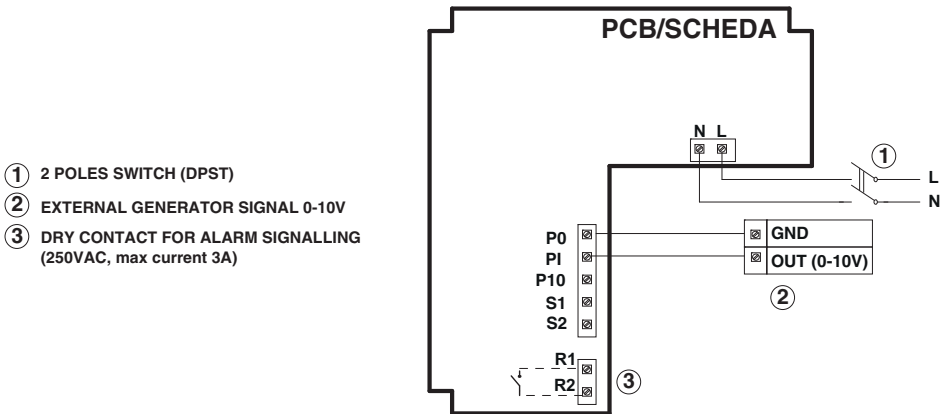
SURFACE MOUNTING  
 or FLUSH TYPE DIN / MONTAGGIO  
 A PARETE oppure A INCASSO DIN

- ① 2 POLES SWITCH (DPST)
- ② DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING  
(250VAC, max current 3A)

**22**

# LINEO (100-125-150-160-200) QUIET ES

WIRING TO AN EXTERNAL GENERATOR SIGNAL 0-10V /  
 COLLEGAMENTO CON GENERATORE ESTERNO DI SEGNALE 0-10V



- ① 2 POLES SWITCH (DPST)
- ② EXTERNAL GENERATOR SIGNAL 0-10V
- ③ DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING  
(250VAC, max current 3A)

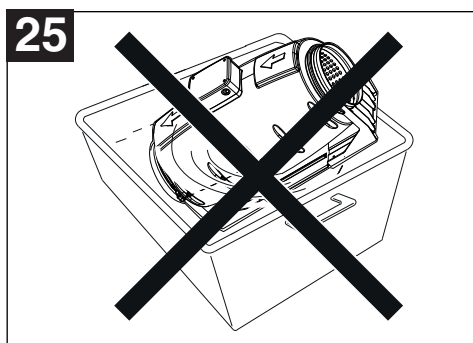
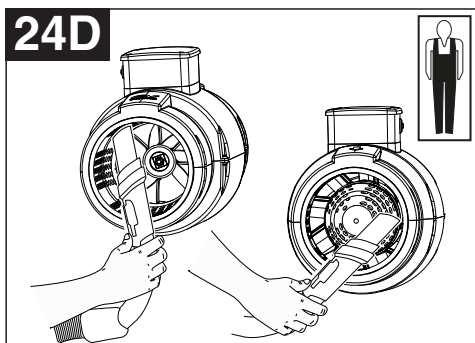
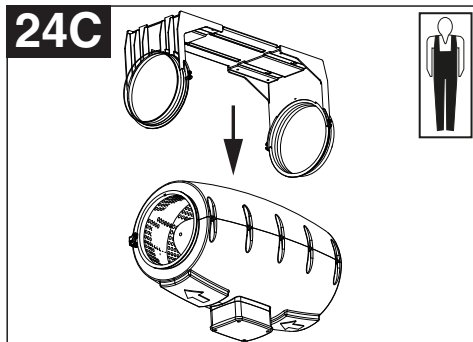
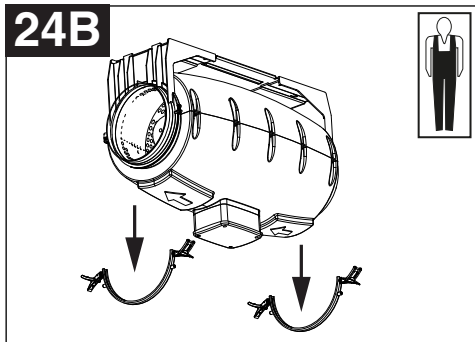
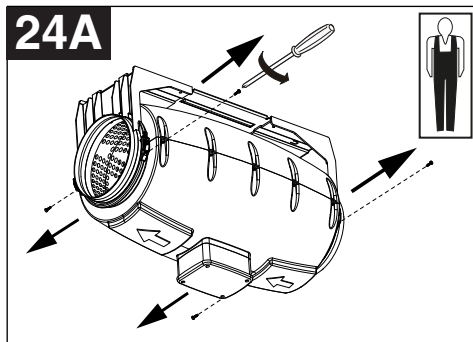
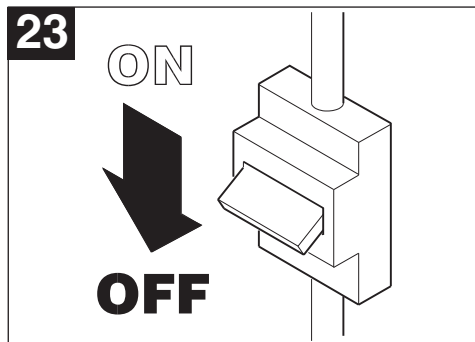
### PCB Control Port Description

P0 = Potentiometer 0V = GND  
 P1 = Potentiometer Input Signal = 0-10V  
 P10 = Potentiometer 10V = +10V  
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed  
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

# MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE AND CLEANING  
ENTRETIEN / NETTOYAGE  
WARTUNG UND REINIGUNG  
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA  
ONDERHOUD EN REINIGING

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING  
TOIMINTA  
ÎNȚREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA  
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УИСТК  
ÚDRŽBA A ČISTENIE





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.  
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

---

## VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 - Tribiano (MI)  
Tel. +39 02-90.69.91  
ITALY  
vortice.com  
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl  
Via B. Brugnoli, 3  
37063 - Isola della Scala (VR)  
Tel. +39 045 6631042  
ITALY  
vorticeindustrial.com  
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD  
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,  
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000  
CHINA  
vortice-china.com  
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED  
Beeches House-Eastern Avenue  
Burton on Trent - DE 13 0BB  
Tel. +44 1283-49.29.49  
UNITED KINGDOM  
vortice.ltd.uk  
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.  
Bodega #6  
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101  
Tel. (+506) 2201 6934  
COSTA RICA  
vortice-latam.com  
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.  
Ctra. Camprodon, s/n  
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)  
SPAIN  
casals.com  
ventilacion@casals.com









**A**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**B**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**C**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**D**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA  
 CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE  
 COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

**DATA INTERVENTO**  
 DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

**TIMBRO CENTRO ASSISTENZA**  
 STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

## ITALIA

### CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

#### Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sul sito [WWW.VORTICE.COM](http://WWW.VORTICE.COM) o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

## UK AND IRELAND

### CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE SPA are guaranteed by the Company for 2 years against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but VORTICE will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stocklist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

## ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice S.p.A.  
Strada Cerca 2  
Frazione di Zoate  
20067 Tribiano Milano.

Autorizzo VORTICE SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice S.p.A.  
Responsabile  
trattamento dati  
- Strada Cerca, 2  
- Frazione di Zoate -  
20067 Tribiano (MI).**

Non autorizzo (barrare se interessa)

## UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited  
Beeches House  
Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB United Kingdom

I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited  
Beeches House  
Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB United  
Kingdom.**

I do not authorize (please tick if required)

## OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

I authorize VORTICE SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

I do not authorize (please tick if required)



# 1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

## DA CONSERVARE

TO BE RETAINED  
A CONSERVER



**DATA ACQUISTO**  
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro Assistenza autorizzato di VORTICE SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.  
N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.  
A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

### Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

**TIMBRO RIVENDITORE**  
stamp of supplier  
cachet du vendeur

CONF.
COLL.

**DATA SPEDIZIONE**  
Mailing date - Date d'expédition

# 2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

## DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)  
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

**TIMBRO RIVENDITORE**  
stamp of supplier  
cachet du vendeur



**DATA ACQUISTO**  
Purchase date - Date d'achat

### DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom \_\_\_\_\_  
cognome / surname / prenom \_\_\_\_\_  
via / street / rue \_\_\_\_\_  
cap / post code / code postal \_\_\_\_\_  
città / town \_\_\_\_\_

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).

Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature \_\_\_\_\_

### DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition